

Partnerská dohoda

Akronym: TRANSDANUBE

**Názov projektu: Udržateľná doprava a mobilita
v turistických regiónoch pozdĺž Dunaja**



**Partnerská dohoda
pre implementáciu projektu
TRANSDANUBE
Udržateľná doprava a mobilita
v turistických regiónoch pozdĺž Dunaja
v rámci
Programu transnárodnej spolupráce Juhovýchodnej Európy (SEE)**

medzi

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúsko),
Spittelauer Lände 5; 1090 Viedeň, Rakúsko

a

Projektový partner ERDF č. 1

DIE DONAU - Internationale Touristische Werbegemeinschaft (Dunajská komisia pre cestovný ruch) Wiedner Hauptstraße 120-124/ 4. OG, 1050 Viedeň, Rakúsko

Projektový partner ERDF č.2

Amt der Burgenländischen Landesregierung (Úrad krajinskej vlády Burgenland)
Europaplatz 1, 7000 Eisenstadt, Rakúsko

Projektový partner ERDF č.3

Bratislavský samosprávny kraj (Bratislava Self-Governing Region)
Sabinovská 16; 820 05 Bratislava, Slovensko

Projektový partner ERDF č.4

Nyugat-Pannon Terület- és Gazdaságfejlesztési Szolgáltató Nonprofit Kft. (Západopanonský regionálny a ekonomický rozvoj, nezisková spoločnosť s ručením obmedzeným) Horváth Boldizsár krt. 9, H-9700 Szombathely, Maďarsko

Projektový partner ERDF č. 5

BBTDM, Bakony és Balaton Térségi Turisztikai Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (Bakony a Balatón regionálny turizmus, nezisková spoločnosť s ručením obmedzeným) Óváros tér 2, 8200 Veszprém

Projektový partner ERDF č. 6

Областна администрация Видин (Regionálna správa Vidin)
6, Dunavska Str., 3700 Vidin, Bulharská republika

Projektový partner ERDF č. 7

Клуб „Устойчиво развитие на гражданското общество“ (Klub „Udržateľný rozvoj pre občiansku spoločnosť“)
28-A, Dospat Str., Sofia-1463, Bulharsko

Projektový partner ERDF č. 8

Institutul National de Cercetare-Dezvoltare in Turism (Národný inštitút pre výskum a vývoj v cestovnom ruchu)
Apolodor 17, 050741 Bukurešť, Rumunsko

Projektový partner ERDF č. 9

ADR SE - Agentia pentru Dezvoltare Regionala Sud-Est (SE RDA – Regionálna rozvojová agentúra juhovýchodného rozvojového regiónu)
24 Anghel Saligny Street; 810118 Braila, Rumunsko

Projektový partner ERDF č. 10

Slovenský cykloklub – SCK
Námestie slobody 6, 921 01 Piešťany

20% Projektový partner ERDF č. 1

Donaubüro gemeinnützige GmbH (Dunajská kancelária v Ulme s.r.o.),
Kronengasse 4/3, 89073 Ulm; Nemecko

Projektový partner IPA č. 1

Dunavski centart za kompetenciju (Dunajské kompetenčné centrum)
Čika Ljubina 8/I, 11000 Beograd, Srbsko

Projektový partner IPA č. 2

RARIS-Regionalna agencija za razvoj istocne Srbije
(Regionálna rozvojová agentúra Východné Srbsko)
Trg Oslobođenja 1, 19000 Zajecar/Srbija, Srbsko

Pridružený partner EÚ č. 1

Stadtgemeinde Neusiedl am See (Mesto Neusiedl am See)
Hauptplatz 1, Neusiedl am See, 7100 Rakúsko

Pridružený partner EÚ č. 2

Ministersvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Konstruktion and Regional Development of the Slovak Republic)
Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava, Slovenská republika

Pridružený partner EÚ č. 3

Regionálna rozvojová agentúra Senec – Pezinok (Regional Development Agency Senec Pezinok)
Kysucka 14, 903 01 Senec, Slovensko

Pridružený partner EÚ č. 4

GYMSMÖ – Győr-Ménfőcsanak Megyei Önkormányzat (GYMSMO – samosprávny kraj Győr-Ménfőcsanak)
Árpád u. 32, 9021 Győr, Maďarsko

Pridružený partner EÚ č. 5

Veszprém Megyei Önkormányzat (Krajská rada Veszprém)
Megyeház tér 1. 8200 Veszprém

Pridružený partner EÚ č. 6

Administratia Rezervatiei Biosferei Delta Dunării (Danube Delta Biosphere Reserve Authority)
Portului 34A, Tulcea, 820243 Rumunsko

Pridružený partner EÚ č. 7

Fertő-Hanság Nemzeti Park Igazgatóság (Národný park Fertő-Hansag)
Rév-Kócsagvár PO.: 4; 9435 Sarród, Maďarsko

Pridružený partner EÚ č. 8

Magyar Turizmus Zrt. Közép-dunántúli Regionális Marketing Igazgatóság (Maďarská Turistická spoločnosť s ručením obmedzeným, Riaditeľstvo regionálneho marketingu Central Transdanubia)
Piac tér 12-14, 8000 Székesfehérvár, Maďarsko

Pridružený partner EÚ č. 9

Ministerul Dezvoltării Regionale și Turismului – Direcția Generală Turistică – Direcția Dezvoltare Turistică și Marketing (Ministerstvo regionálneho rozvoja a cestovného ruchu – Všeobecné oddelenie cestovného ruchu – Smer pre rozvoj cestovného ruchu a marketingu)
Str. Apolodor nr. 17, sector 5, 050741 Bukurešť, Rumunsko

Pridružený partner EÚ č. 10

МИЕТ- Министерство на икономиката, енергетиката и туризма
отдел „Развитие на туристическия продукт“, Дирекция „Туристическа политика“
(Ministry of Economy, Energy and Tourism - Tourism Product Development Department, Tourism policy Directorate)
SLAVYANSKA STR. 8, Sofia, 1052 Bulharsko

Na základe:

- NARIADENIA RADY (EC) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia Európskeho fondu pre regionálny rozvoj, Európskeho sociálneho fondu a Kohézneho Fondu a ktorým sa ruší Nariadenie (EC) č. 1260/1999;
- NARIADENIA (EC) č. 1080/2006 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 5. júla 2006 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj, ktorým sa ruší Nariadenie (EC) č. 1783/1999;
- NARIADENIA KOMISIE (EC) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú pravidlá pre implementáciu Nariadenia Rady (EC) č. 1083/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia Európskeho fondu pre regionálny rozvoj, Európskeho sociálneho fondu a Kohézneho Fondu a Nariadenia (EC) č. 1080/2006 Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde pre regionálny rozvoj;
- NARIADENIA RADY (EC) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa zriaďuje Nástroj predvstupovej pomoci (IPA);
- NARIADENIA KOMISIE (EC) č. 718/2007, ktorým sa implementuje Nariadenie Rady (EC) č. 1085/2006 ktorým sa zriaďuje Nástroj predvstupovej pomoci (IPA);
- NARIADENIA (EC) č. 1638/2006 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia pre zriadenie Nástroja Európskeho susedstva a partnerstva;
- Programu transnárodnej spolupráce Juhovýchodnej Európy, schváleného Európskou komisiou 20. decembra 2007, Rozhodnutie č. C(2007)6590; a jeho dodatkov schválených 24. marca 2011, Rozhodnutie č. C(2011) 1850
- Manuálu Programu SEE (4. výzva) a Implementačného manuálu SEE, ktorým sa stanovujú pravidlá daného programu pre implementáciu projektov SEE.

Článok 1

Definície pojmov

1. **Hlavný partner** (Hlavný partner ERDF): Hlavný partner sa vyberá spomedzi Projektových partnerov a má celkovú finančnú a administratívnu zodpovednosť za príspevok ERDF a IPA počas celého trvania projektu. Hlavný partner taktiež zodpovedá za riadne vykazovanie postupu Spojenému technickému sekretariátu počas implementácie projektu, tak ako je to ustanovené v subvenčnej zmluve. V zásade platí, že Hlavný partner má funkčné (koordinácia prevádzkových aktivít) a finančné zodpovednosti voči príspevku ERDF a IPA (zhoduje sa s termínom "hlavný príjemca" použitým v Článku 20 Nariadenia (EC) č. 1080/2006 a ďalej sa uvádza len ako "HP").
2. **Projektový partner** (Projektový partner ERDF / Projektový partner IPA-I): aktér, ktorý sa zaväzuje implementovať časť projektu podľa Formulára žiadosti tak, ako to bolo schválené Monitorovacím výborom (zhoduje sa s termínom "príjemca" použitým v Článku 20 Nariadenia (EC) č. 1080/2006 a ďalej sa uvádza len ako "PP"). **20% Projektový partner ERDF** je Projektovým partnerom ERDF z územia EÚ ale mimo programovej oblasti, ktorý sa priamo zúčastňuje na projekte so oddeleným rozpočtom od rozpočtu finančného partnera.
3. **Projektový partner ENPI**: príjemca, ktorý dostáva príspevok ENPI a spĺňa pravidlá ENPI.
4. **Pridružený strategický partner** (ASP): plne integrovaný do projektového partnerstva ale bez zodpovednosti svojho rozpočtového podielu, ktorý je spravovaný "sponzorujúcim" partnerom ERDF. **10% Partner**: partner z mimo EÚ z programovej oblasti, ktorej nadefinované náklady uhrádza a schvaľuje "sponzorujúci" partner ERDF;
Pridružený 20% partner k EÚ: EÚ partner z mimo programovej oblasti, ktorej nadefinované náklady uhrádza a schvaľuje "sponzorujúci" partner ERDF; **Pridružený partner k EÚ**: EU partner nachádzajúci sa v programovej oblasti, ktorej nadefinované náklady uhrádza a schvaľuje "sponzorujúci" partner ERDF.
5. **Projektoví účastníci**: znamená HP, ERDF PP, IPA-I PP, ENPI PP, ASP.
6. **Časť projektu**: pokrýva súbor aktivít, ktoré vykonáva Projektový partner a predkladá ho ERDF a IPA-I v rozpočte partnera v Žiadosti.

Článok 2

Predmet Partnerskej dohody

1. Predmetom Partnerskej dohody je organizácia partnerstva určením práv a povinností všetkých Projektových účastníkov za účelom úspešnej implementácie transnárodného projektu "Udržateľná doprava a mobilita v turistických regiónoch pozdĺž Dunaja – TRANSDANUBE".
2. Po schválení projektu Monitorovacím výborom sa schválený Formulár žiadosti a subvenčná zmluva sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody. Projektoví účastníci sú povinní dodržiavať jej obsah a povinnosti stanovené v horeuvedených dokumentoch.

Článok 3

Trvanie dohody

1. Táto dohoda nadobudne účinnosť dňom podpisu všetkými Projektovými účastníkmi. Oстане účinná až do plného splnenia povinností HP, vyplývajúcich zo subvenčnej zmluvy, voči Riadiacemu orgánu.

Článok 4

Aktivity Projektových účastníkov projektu

1. Aktivity Projektových účastníkov ako aj úloha každého PP v projekte sú popísané vo Formulári žiadosti.
2. V prípade, že Projektoví účastníci vytvoria Projektový riadiaci výbor, budú platiť nasledovné pravidlá:
 - a. Projektový riadiaci výbor (PRV) bude pozostávať po jednom kompetentnom zástupcovi z každého financujúceho projektového účastníka a jeho predsedom bude HP.
 - b. Každý financujúci účastník určí svojho zástupcu v PRV a jeho meno oznámi Hlavnému partnerovi.
 - c. Pridružení strategickí partneri budú pozývaní na účasť v PRV ako poradcovia. Pridružení strategickí partneri nemajú hlasovacie právo v PRV.
 - d. PRV bude zasadať každého polroka, ideálne v čase konania pravidelného zasadnutia projektových partnerov alebo dodatočne podľa zvláštnej žiadosti aspoň jedného partnera. Sekretariát SEE môže byť prizvaný na prípadnú účasť na zasadnutiach.
 - e. Prvé zasadnutie PRV bude zvolané pri príležitosti otváracieho zasadnutia partnerov. Pri tejto príležitosti bude PRV oficiálne vytvorený.
 - f. Projektový riadiaci výbor:
 - i. je zodpovedný za monitoring implementácie projektu a výsledky projektu;
 - ii. monitoruje dodržiavanie času, podľa predpokladov uvedených v Žiadosti;
 - iii. má rozhodovaciu právomoc a zasadá pri príležitosti formálneho schválenia výsledkov pracovných balíkov;
 - iv. je zodpovedný za urovnávanie akýchkoľvek sporov medzi projektovými účastníkmi;
 - v. môže označiť stranu dohody ako neplniacu stranu a môže ohlásiť súvisiace opatrenia;
 - vi. môže tvoriť podskupiny alebo pracovné skupiny, zamerané na konkrétne úlohy týkajúce sa projektu.
 - g. Pravidlá hlasovania a kvórum:
 - i. PRV nemôže rokovať a prijímať platné rozhodnutia pokiaľ nie sú prítomné alebo zastúpené aspoň dve tretiny členov (kvórum).
 - ii. každý člen bude mať po jednom hlase.
 - iii. neplniace strany nesmú hlasovať.

- iv. rozhodnutia sa prijímajú nadpolovičnou väčšinou hlasov.
- h. Dodatočné zasadnutia sa môžu konať prostredníctvom video-konferencie. Horeuvedené pravidlá hlasovania platia i pre tento prípad.
- i. Práca PRV sa riadi pravidlami vnútorných postupov, ktoré budú schválené na úvodnom zasadnutí PRV.

Článok 5

Špecifické povinnosti Hlavného partnera

1. HP musí prijať všetky potrebné kroky na riadne riadenie projektu v súlade s Formulárom žiadosti schváleným Monitorovacím výborom a podľa subvenčnej zmluvy.
2. HP ďalej musí:
 - a) informovať všetkých Projektových účastníkov o podpísaní subvenčnej zmluvy a poskytnúť kópie subvenčnej zmluvy všetkým Projektovým účastníkom;
 - b) pravidelne informovať Projektových účastníkov o všetkom relevantnom styku medzi HP a Spojeným technickým sekretariátom a medzi HP a Riadiacom orgánom;
 - c) bezodkladne informovať Projektových účastníkov o všetkých nevyhnutných veciach spojených s implementáciou projektu;
 - d) byť zodpovedný za kontrolu, či výdavky ktoré si nárokuje PP vznikli len za účelom implementácie a korešpondujú s aktivitami dohodnutými medzi PP v rámci schváleného Formulára žiadosti;
 - e) byť zodpovedný za kontrolu, či výdavky ktoré si PP nárokuje boli skontrolované určeným Kontrolórom na národnej úrovni;
 - f) predkladať Žiadosť o refundáciu spolu so Správou o postupe Spojenému technickému sekretariátu k lehote uvedenej v subvenčnej zmluve;
 - g) previesť príspevok ERDF a IPA na PP zúčastňujúcich sa projektu podľa Žiadosti o refundáciu schválenej Spojeným technickým sekretariátom v plnej výške a bez omeškania (najneskôr do 30 dní) pri prijatí finančných prostriedkov Hlavným partnerom.;
 - h) kým požiada o presun rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými položkami a/alebo pracovnými balíčkami podľa subvenčnej zmluvy, musí takýto presun dohodnúť spolu so svojimi PP;
 - i) dohodnúť sa s Projektovými účastníkmi (alebo PP súvisiacich so záležitosťami ERDF a IPA) projektu predtým, než predložia Spojenému technickému sekretariátu akúkoľvek žiadosť o dodatok k subvenčnej zmluve.

Článok 6

Povinnosti Projektových účastníkov a PP

1. Projektoví účastníci dodržiavajú všetky pravidlá a povinnosti uvedené v subvenčnej zmluve.
2. Zaväzujú sa urobiť všetko vo svojej moci na podporu implementácie projektu.
3. Projektoví účastníci musia podporovať HP pri plnení svojich úloh podľa subvenčnej zmluvy.
4. Každý Projektový účastník musí najmä:
 - a) bezodkladne predložiť HP akékoľvek informácie potrebné na vypracovanie Správy o postupe a Záverečnej správy, reagovať na akékoľvek požiadavky Riadiaceho orgánu alebo Spojeného technického sekretariátu, alebo poskytnúť HP akékoľvek ďalšie informácie, ktoré potrebuje;
 - b) okamžite informovať HP o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli viesť k dočasnému alebo trvalému zastaveniu projektu.
5. Každý ERDF PP a IPA-I PP musí najmä:
 - a) viesť buď oddelené účtovníctvo alebo primerané kódové označenie účtu pre všetky transakcie týkajúce sa projektu;
 - b) oznámiť HP detaily bankového účtu, kam sa budú posilať príspevky Projektového partnera na ERDF/ IPA a to ešte pred podaním prvej Žiadosti na refundáciu,
 - c) dokončiť svoje aktivity predpokladané pre každé vykazované obdobie implementácie projektu;
 - d) výdavky, ktoré mu vznikli a boli uhradené v danom vykazovanom období, si musí dať overiť určenému Kontrolórovi ich členského alebo partnerského štátu a následne musí predložiť HP prehlásenie o overení výdavkov, ktoré vydá Kontrolór. Náhradu výdavkov Projektových partnerov, ktoré nebudú pokryté v prehláseniach o overení výdavkov za dané vykazované obdobie, je možné žiadať len do vykazovanej lehoty, ktorá nasleduje po danom vykazovanom období.
 - e) riadiť sa Komunitnými a národnými pravidlami, vrátane pravidiel verejného obstarávania, štátnej pomoci, publikovania, pravidiel na ochranu životného prostredia a rovnosti príležitostí.;
 - f) byť zodpovedný za náležitý finančný manažment finančných prostriedkov pridelených na časť projektu, vrátane opatrení na vrátenie neoprávnene vykonaných úhrad (ERDF, IPA, štátne príspevky a iné verejné príspevky).

Článok 7

Špecifické povinnosti partnerov ENPI

1. Projektoví partneri ENPI dodržiavajú všetky pravidlá a povinnosti ustanovené v Grantovej zmluve ENPI a príslušných EC a národných predpisov.

2. Zaväzujú sa ukončiť všetky aktivity predpokladané na každý rok implementácie projektu.
3. Projektový partner ENPI bude zodpovedný za náležitý finančný manažment prideleného grantu ENPI; a
4. Bude priebežne informovať Hlavného partnera ERDF o postupe činností a poskytne mu všetky nevyhnutné informácie, ktoré môže Hlavný partner ERDF vyžadovať na splnenie svojich ohlasovacích povinností voči SEE JTS.

Článok 8

Špecifické povinnosti Pridružených strategických partnerov a sponzorujúcich partnerov ERDF

1. Každý Pridružený strategický partner je povinný:
 - a) podporovať “sponzorujúceho” PP ERDF pri plnení jeho povinností podľa subvenčnej zmluvy a terajšej Partnerskej dohody;
 - b) ukončiť svoje aktivity podľa popisu v schválenom Formulári žiadosti;
 - c) bezodkladne poskytnúť “sponzorujúcemu” PP a HP akékoľvek informácie potrebné na vypracovanie Správy o postupe a Záverečnej správy, reagovať na akúkoľvek požiadavku Riadiaceho orgánu alebo Spojeného technického sekretariátu, alebo poskytnúť akékoľvek iné informácie potrebné pre HP;
 - d) okamžite informovať “sponzorujúceho” PP ERDF a HP o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli viesť k dočasnému alebo definitívnemu ukončeniu projektu.
2. Výdavky pre každého Pridruženého strategického partnera musia:
 - a) byť naplánované v rozpočte “sponzorujúceho” HP ERDF alebo PP ERDF vo Formulári žiadosti;
 - b) byť len tie, ktoré sú podložené faktúrami jasne určené “sponzorujúcemu” PP ERDF a ním uhradené;
 - c) byť overené určeným kontrolórom “sponzorujúceho” PP ERDF.
3. Pridružení strategickí partneri (buď *10% Partner* alebo *20% Pridružený k EÚ*) a “sponzorujúci” PP ERDF musia dodržiavať pravidlá pre výdavky podľa pravidla 10% flexibility (*10% Partneri*) alebo podľa pravidla 20% flexibility (*20% Pridružený k EÚ*) stanovené v Programovom manuáli SEE, a to najmä:
 - a) pri uzatváraní dodávateľských zmlúv pre činnosti týkajúce sa *10% Partnera*, zodpovedá “sponzorujúci” PP ERDF za obstarávanie podľa svojich národných pravidiel verejného obstarávania. Obsah zadávacích podmienok by mal byť schválený spolu s *10% Partnerom*;
 - b) pri uzatváraní dodávateľských zmlúv pre činnosti týkajúce sa *10% Partnera*, vlastníctvo výstupov a výsledkov, akými sú produkty dodané externými expertmi a služby, zostáva majetkom “sponzorujúceho” PP ERDF;

- c) účasť Pridruženého strategického partnera (buď 10% *Partner* alebo 20% *Pridružený k EÚ*) na implementácii projektu a dosahovaní jeho výsledkov musí byť jasne preukázaná v Partnerských správach "sponzorujúceho" PP ERDF a v Správe o postupe HP;
 - d) v prípade 10% Partnerskej účasti musí byť výhoda územia EÚ preukázaná vo Formulári žiadosti ako aj počas implementácie projektu;
 - e) v prípade 20% Partnerskej účasti musí byť výhoda Programovej oblasti preukázaná vo Formulári žiadosti ako aj počas implementácie projektu;
4. The Associated Strategic Partners (either 10% *Partner* or *EU Associated 20%*) and the "sponsoring" ERDF PPs have to follow the rules for the expenditure under the 10% flexibility rule (10% Partners) or 20% flexibility rule (EU Associated 20%) set by the SEE Programme Manual, in particular:

Článok 9 Zodpovednosti HP a PP ERDF / PP IPA-I

1. HP preberá výhradnú zodpovednosť za celý projekt voči Riadiacemu orgánu.
2. Každý Účastník projektu je priamo a výlučne zodpovedný voči HP za riadnu implementáciu svojho príspevku k projektu a za riadne plnenie svojich povinností, ako sú stanovené v tejto dohode. Ak by si Účastník projektu neplnil svoje povinnosti podľa tejto dohody v riadnom čase, HP ho napomenie aby si ich splnil v primeranom čase. Účastníci projektu sa zaväzujú nájsť rýchle a účinné riešenie. Ak by neplnenie pokračovalo, HP môže so súhlasom ostatných Účastníkov projektu rozhodnúť o vylúčení daného Účastníka z projektu. Spojený technický sekretariát musí byť o takomto zamýšľanom rozhodnutí okamžite informovaný Hlavným partnerom a takúto zmenu partnerstva musí podľa ustanovení subvenčnej zmluvy schváliť Monitorovací výbor.
3. Každý PP preberá finančnú zodpovednosť za príspevok ERDF a IPA a za súvisiace štátne príspevky, ktoré dostal na projekt.
4. V prípade nezrovnalostí nesie HP celkovú zodpovednosť voči Riadiacemu orgánu za vrátenie neoprávnene vykonaných úhrad. Výnimka z tohto pravidla je, ak sa takejto nezrovnalosti dopustí PP, vtedy musí tento PP vrátiť neoprávnene vykonané úhrady Hlavnému partnerovi.

Článok 10 Oznamovacie povinnosti PP

1. HP môže predložiť Spojenému technickému sekretariátu žiadosť o úhradu len vtedy, ak zároveň poskytol aj dôkaz o napredovaní projektu. Z toho dôvodu, za účelom poskytnutia primeraných informácií o napredovaní projektu, musí každý PP predložiť Hlavnému partnerovi Partnerskú správu pozostávajúcu zo správy o činnosti popisujúcej vykonané činnosti a ich výstupy a výsledky počas vykazovaného obdobia a finančnú správu, v ktorej sa uvádza finančné napredovanie projektu v súlade so schváleným Formulárom žiadosti.
2. PP musia dodržiavať oznamovacie lehoty subvenčnej zmluvy a včas predkladať Hlavnému partnerovi svoje Partnerské správy ERDF / IPA a prehlásenia o overení

výdavkov, a to do 6 týždňov pred príslušnou oznamovacou lehotou. Partnerské správy a prehlásenia o overení výdavkov nepredložené Hlavnému partnerovi do stanovenej lehoty nebudú zaradené do správy o postupe Hlavného partnera, ktorá sa predkladá JTS.

3. Partnerské správy majú byť vypracované v mene Euro. V prípade, ak sa PP z členských štátov, ktoré nemajú zavedené Euro ako svoju menu, zúčastňujú projektu ako i v prípade Partnerských štátov IPA, Projektoví partneri prevedú čiastky svojich výdavkov, vedené v národnej mene, uvedené v zozname faktúr na Euro a to predtým, než ich predložia zodpovednému kontrolóvi Členského/Partnerského štátu na overenie. Výdavky budú prevedené na Euro podľa mesačného účtovného menového kurzu Komisie platného v posledný mesiac oznamovacieho obdobia. (<http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?Language=en>) Kurzové riziko znáša daný PP.

Článok 11

Audity

1. Pre účely auditu, každý PP ERDF – PP IPA-I je povinný:
 - a) bezpečne a riadne uchovávať všetky zložky, dokumenty a údaje o projekte najneskôr do 31. decembra 2022, a to buď v origináli alebo ako overené kópie na bežne používaných dátových nosičoch;
 - b) umožniť zodpovedným audítorským orgánom Európskej únie a audítorským orgánom štátu, v ktorom sa nachádza, vykonanie auditu riadneho využitia prostriedkov;
 - c) poskytnúť týmto orgánom akékoľvek informácie o projekte, o ktoré požiadajú;
 - d) umožniť im nahliadnuť do účtovných kníh a účtovných dokumentov a do inej dokumentácie súvisiacej s projektom, o ktorom súvis rozhodne audítorský orgán, najneskôr do 31. decembra 2022;
 - e) umožniť im nahliadnuť do prevádzkových priestorov počas riadnej pracovnej doby a dohodou i mimo tejto pracovnej doby a umožniť im vykonať kontroly týkajúce sa projektu a to najneskôr do 31. decembra 2022;
 - f) bezodkladne poskytnúť HP akékoľvek potrebné informácie týkajúce sa takéhoto auditu.

Článok 12

Informovanosť a publicita

1. Akékoľvek opatrenia na publicitu prijaté ktorýmkoľvek Účastníkom projektu musia byť vykonané podľa Nariadenia Komisie (EC) č. 1828/2006 a podľa Usmernení pre informovanosť a publicitu programu SEE.
2. Opatrenia na informovanosť a publicitu sa budú koordinovať medzi Účastníkmi projektu. Každý Účastník projektu je rovnako zodpovedný za propagáciu skutočnosti, že projekt je financovaný z fondov Európskej únie v rámci Programu Transnárodnej spolupráce Juhovýchodnej Európy.

3. Účastníci projektu berú na vedomie skutočnosť, že výsledky projektu ako i akékoľvek štúdie alebo analýzy vypracované počas trvania projektu budú sprístupnené verejnosti a súhlasia s bezodplatným sprístupnením výsledkov projektu všetkým Účastníkom projektu a verejnosti.

Článok 13 **Zmeny v partnerstve projektu**

4. Sú si vedomý skutočnosti, že všetky zmeny partnerstva si vyžadujú súhlas Monitorovacieho výboru a Riadiaci orgán má právo odstúpiť od subvenčnej zmluvy ak počet projektových partnerov klesne pod minimálny počet účastníkov vyžadovaných programom, Účastníci projektu súhlasia s neodstúpením od projektu pokiaľ ich k tomu nedonútia neodvratné dôvody.
5. V prípade, ak Účastník projektu odstúpi od projektu alebo ak je z neho vylúčený, zvyšní Účastníci projektu sa zaväzujú nájsť rýchle a účinné riešenie na zabezpečenie ďalšej riadnej implementácie projektu bez prietahov. Následne, Účastníci projektu budú usilovať o pokrytie príspevku odstúpivšieho Účastníka projektu a to buď prevzatím jeho úloh jedným alebo viacerými terajšími Účastníkmi projektu alebo požiadanim jedného alebo viacerých nových účastníkov o vstup do projektového partnerstva so zachovaním príslušných ustanovení programu.
6. Akonáhle sa predpokladajú zmeny v projektovom partnerstve, HP bude informovať o tejto skutočnosti Spojený technický sekretariát. Zmeny v partnerstve nadobudnú účinnosť až po ich schválení Monitorovacím výborom.
7. Ustanovenia týkajúce sa auditu v Článku 11 zostávajú platné aj pre PP, ktorý odstúpil z projektu alebo bol z neho vylúčený.

Článok 14 **Nezrovnalosti a vrátenie prostriedkov (ERDF / IPA)**

1. Ak by Riadiaci orgán – podľa ustanovení subvenčnej zmluvy – požiadal o vrátenie príspevku ERDF / IPA od Hlavného partnera, HP následne požiada o vrátenie príspevku toho PP, ktorý spôsobil nezrovnalosti, ktoré sa stali príčinou vrátenia neoprávnene uhradeného príspevku ERDF / IPA podľa žiadosti Riadiaceho orgánu.
2. Dotknutý PP musí vrátiť požadovaný príspevok ERDF / IPA spolu s úrokmi započítateľnými Hlavnému partnerovi a so zodpovedajúcim štátnym príspevkom príslušnému národnému orgánu uvedenému v zmluve o štátnom príspevku.
3. Tento PP musí dodržať lehotu stanovenú Riadiacom orgánom Hlavnému partnerovi na vrátenie príspevku ERDF / IPA. Tento PP musí previesť Hlavnému partnerovi požadovaný príspevok ERDF / IPA spolu so započítateľnými úrokmi najneskôr do 30 dní pred uplynutím lehoty Hlavného partnera.
4. V prípade, ak žiadny účastník projektu nebude niesť zodpovednosť za vrátenie prostriedkov, požadovaná čiastka bude rozdelená medzi všetkých účastníkov projektu pomerne voči ich podielu na projekte (myslí sa tým suma prostriedkov ERDF, ktoré boli pridelené podľa schváleného Formulára žiadosti).

Článok 15

Spolupráca s tretími stranami, postúpenie

1. V prípade spolupráce s tretími stranami (napr. dodávateľské zmluvy) Účastník projektu ERDF / IPA-I zostáva jediným zodpovedným subjektom voči HP ohľadne plnenia svojich zodpovedností uvedených v tejto dohode.
2. Účastníci projektu ERDF / IPA-I majú dovolené postupovať svoje práva a povinnosti podľa tejto dohody s predošlým súhlasom ostatných Účastníkov projektu a jedine po predošlom písomnom súhlase Riadiaceho orgánu a Monitorovacieho výboru.
3. V prípade právneho nástupníctva, napr. ak Účastník projektu zmení právnu formu, Účastník projektu je povinný previesť všetky povinnosti podľa tejto dohody na svojho právneho nástupcu. Tento účastník o tom písomne upovedomí HP do 30 dní.

Článok 16

Jazyk

Pracovný jazyk partnerstva bude angličtina. Akýkoľvek oficiálny interný dokument prevádzky bude sprístupnený v jazyku subvenčnej zmluvy, t.j. v angličtine.

Článok 17

Použiteľné právo

1. Táto dohoda sa riadi rakúskym právom, ktoré je právom krajiny Hlavného partnera.
2. Táto partnerská dohoda sa uzatvára v anglickom jazyku. V prípade prekladu tejto dohody a jej príloh do iného jazyka ako anglického, platné je znenie v anglickom jazyku.

Článok 18

Záverečné ustanovenia

1. Akýkoľvek dodatok k tejto dohode bude vyhotovený písomne a bude podpísaný všetkými Účastníkmi projektu.
2. Dodatky a doplnky k terajšej dohode a akékoľvek upustenie od požiadaviek písomnej formy musia mať písomnú formu a musia byť primerane označené. HP oznámi Spojenému technickému sekretariátu akékoľvek dodatky a doplnky k terajšej dohode.
3. Ak by ktorékoľvek ustanovenie tejto dohody malo byť neúčinné vcelku alebo sčasti, zvyšné ustanovenia zostávajú pre strany záväzné. V takomto prípade sa strany zaväzujú nahradiť neúčinné ustanovenie účinným, ktoré je čo najbližšie k tomu neúčinnému.
4. HP a všetci Účastníci projektu sa zaväzujú prijať opatrenia na zabezpečenie mlčanlivosti personálu, ktorý pracuje na projekte a prichádza do styku s dôvernými informáciami týkajúcimi sa projektu a nebudú ich šíriť, postupovať ich tretím stranám alebo ich používať bez predošlého písomného súhlasu HP a Účastníka projektu, ktorý danú informáciu poskytol.

5. Strany vyvinú úsilie urovnať akékoľvek spory vyplývajúce z tejto dohody mimosúdnou cestou. V prípade, ak by nebolo možné dosiahnuť dohodu v primeranom čase strany týmto súhlasia s mestom Viedeň ako s miestom konania právnych sporov vyplývajúcich z tejto dohody.
6. z tejto dohody bude vyhotovených 25 originálnych vyhotovení; každá strana obdrží po jednom originálnom vyhotovení a jedno originálne vyhotovenie bude priložené k Formuláru žiadosti.

Účastník projektu

DIE DONAU - Internationale Touristische Werbegemeinschaft (Dunajská turistická komisia)

Meno zodpovednej osoby: Gerd Skoff

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Amt der Burgenländischen Landesregierung (Úrad krajinskej vlády Burgenland)

Meno zodpovednej osoby: Peter Zinggl

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Bratislavský samosprávny kraj (Bratislava Self-Governing Region)

Meno zodpovednej osoby: Ing. Pavol Frešo

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Nyugat-Pannon Terület- és Gazdaságfejlesztési Szolgáltató Nonprofit Kft. (Západopanonský regionálny a ekonomický rozvoj, nezisková spoločnosť s ručením obmedzeným)

Meno zodpovednej osoby: Eszter, VARGA

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

BBTDM, Bakony és Balaton Térségi Turisztikai Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság
(Bakony a Balatón regionálny turizmus, nezisková spoločnosť s ručením obmedzeným)

Meno zodpovednej osoby: Tamara Lencsés

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Областна администрация Видин (Regionálna správa Vidin)

Meno zodpovednej osoby: Tsvetan Asenov

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Клуб „Устойчиво развитие на гражданското общество“ (Klub „Udržateľný rozvoj pre občiansku spoločnosť“)

Meno zodpovednej osoby: Prof. Lucia Ilieva

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Institutul National de Cercetare-Dezvoltare in Turism (Národný inštitút pre výskum a vývoj v cestovnom ruchu)

Meno zodpovednej osoby: Ovidiu Teodorescu

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

ADRSE - Agentia pentru Dezvoltare Regionala a Regiunii de Dezvoltare Sud-Est, (*SE RDA – Regionálna rozvojová agentúra juhovýchodného rozvojového regiónu*)

Meno zodpovednej osoby: Luminita MIHAILOV

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Slovenský Cykloklub
(Slovak Cycle Club)

Meno zodpovednej osoby: Dr Juraj Hlatky, Chairmen

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Donaubüro gemeinnützige GmbH (Dunajská kancelária v Ulme s.r.o.),

Meno zodpovednej osoby: Gunter Czisch

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

RARIS-Regionalna agencija za razvoj istocne Srbije
(Regionálna rozvojová agentúra Východné Srbsko)

Meno zodpovednej osoby: Vladan Jeremić

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Dunavski centar za kompetenciju (Dunajské kompetenčné centrum)

Meno zodpovednej osoby: Boris Čamernik

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Stadtgemeinde Neusiedl am See (Mesto Neusiedl am See)

Meno zodpovednej osoby: Kurt Lentsch

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Meno zodpovednej osoby: Ing. Martin Čatloš

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Regionálna rozvojová agentúra Senec – Pezinok
(Regional Development Agency Senec Pezinok)

Meno zodpovednej osoby: Dipl. Ing. Luba Pavlovová

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

GYMSMÖ – Győr-Moson-Sopron Megyei Önkormányzat (GYMSMO – samosprávny kraj Győr-Moson-Sopron)

Meno zodpovednej osoby: Dr. Imre Szakács

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Veszprém Megyei Onkormányzat (Krajská rada Veszprém)
Megyeház tér 1. 8200 Veszprém

Meno zodpovednej osoby:

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Fertő-Hanság Nemzeti Park Igazgatóság (Národný park Fertő-Hansag)
Rév-Kócsagvár PO.: 4; 9435 Sarród, Maďarsko

Meno zodpovednej osoby: Gábor Reischl

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Administratia Rezervatiei Biosferei Delta Dunării (Danube Delta Biosphere Reserve Authority)
Portului 34A, Tulcea, 820243 Rumunsko

Meno zodpovednej osoby:

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Magyar Turizmus Zrt. Közép-dunántúli Regionális Marketing Igazgatóság (Maďarská
Turistická spoločnosť s ručením obmedzeným, Riaditeľstvo regionálneho marketingu Central
Transdanubia)
Piac tér 12-14, 8000 Székesfehérvár, Maďarsko

Meno zodpovednej osoby: Laszlo Bodrogai

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

Ministerul Dezvoltării Regionale și Turismului – Direcția Generală Turistică – Direcția Dezvoltare Turistică și Marketing (Ministerstvo regionálneho rozvoja a cestovného ruchu – Všeobecné oddelenie cestovného ruchu – Smer pre rozvoj cestovného ruchu a marketingu)
Str. Apolodor nr. 17, sector 5, 050741 Bukurešť, Rumunsko

Meno zodpovednej osoby: Elena Gabriela Udrea

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka

Účastník projektu

МИЕТ- Министерство на икономиката, енергетиката и туризма
отдел „Развитие на туристическия продукт“, Дирекция „Туристическа политика“
(Ministry of Economy, Energy and Tourism - Tourism Product Development Department,
Tourism policy Directorate)
SLAVYANSKA STR. 8, Sofia, 1052 Bulharsko

Meno zodpovednej osoby:

Miesto, Dátum:

Podpis:



Pečiatka

Hlavný partner

Umweltbundesamt GmbH (Environmentálna agentúra Rakúska)

Meno zodpovednej osoby: Georg Rebernig

Miesto, Dátum: Viedeň,

Podpis:



Pečiatka